

SAUTÓ I FETGES

Comarca del Conflent

Cadastre corregit el 9 de juny del 2015 a la Casa de la Vila. Batlle: Michel SANTANACH.

Comanda del Consell Departamental del Pirineu Oriental.

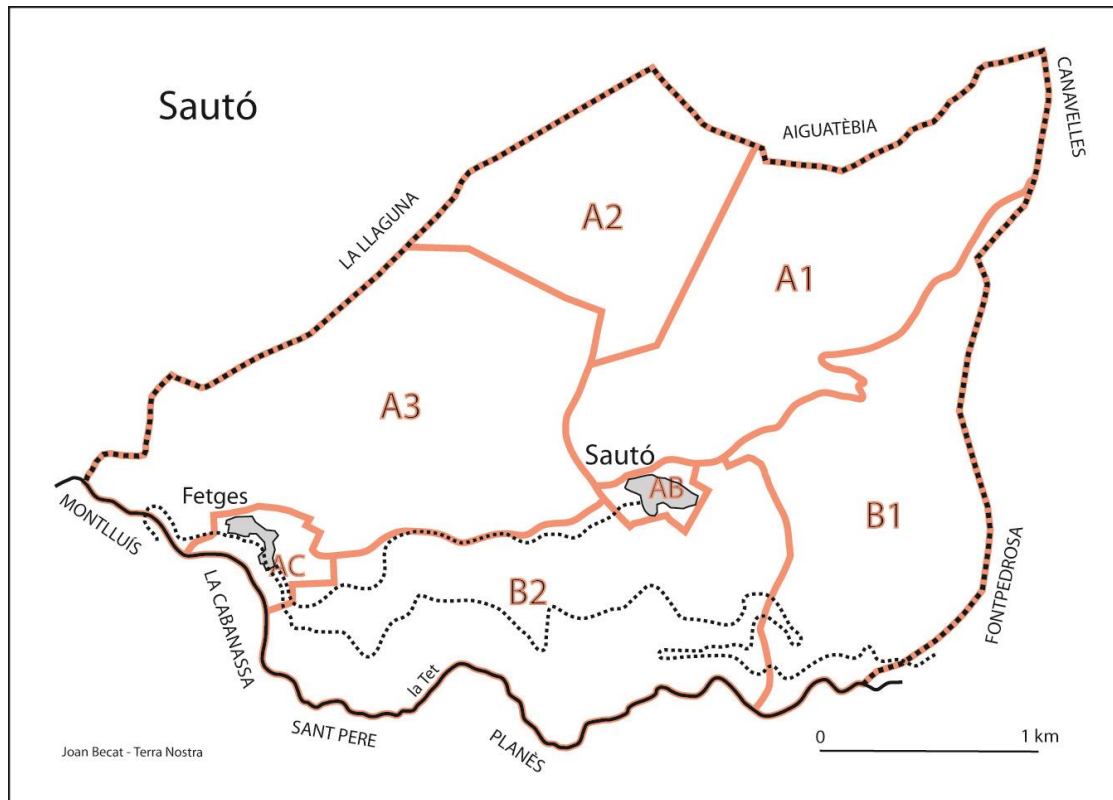
Responsable a la DGI de Perpinyà: Patrick MOUREY, enginyer del cadastre.

Expert: Joan BECAT, Estudis Catalans, Universitat de Perpinyà.

Recull preliminar dels noms del municipi: 28 d'agost del 2012: Marguerite SANTANACH, Joan BECAT.

L'Institut Geogràfic Nacional (IGN, París) ha corregit la toponímia de Sautó i Fetges sobre el seu portal internet GEOPORTAIL i sobre el seu mapa a 1:25.000 *Font-Romeu 2249 ET*.

Nota: Trobareu el conjunt dels topònims de Sautó i Fetges, amb la seua grafia catalana correcta, dins l'Atlas toponímic de Catalunya Nord - Atlas toponymique de Catalogne Nord, ed. Terra Nostra, Prada, 2015, 2 volums, 970p.



TOPÒNIMS I FULLS CADASTRALS	NOM SOBRE EL CADASTRE ANTERIOR	NOM SOBRE EL CADASTRE ACTUAL CORREGIT	NOM SOBRE GÉOPORTAIL (portal cartogràfic de l'IGN)
Noms de seccions cadastrals			
B2	Abeuradous	els Abeuradors	-
B1	Bellanouse	l'Avellanosa	-
A3	Barrinés	els Barriners	Barriners

B2	Bousigues	les Bosiguetes	-
A2	Bosquet	el Bosquet	el Bosquet
B1	Camp de la Barbe	el Camp de la Barba	-
A1	Camps de Bigorre	els Camps de Bigorra	Camps de Bigorra
B2	Camps d'Estiou	els Camps d'Estiu	-
A3	Camps Grands	els Camps Grans	-
A3	La Canelette	la Canaleta	-
A3	Las Carbounères	les Carboneres	les Carboneres
B2	La Cassagne	la Cassanya	la Cassanya
B2	Castillou	Castilló	Castilló
B2	Closes d'en Fount	Closes d'en Font	-
A3	Lo Clot	el Clot	el Clot
A1	Clot de Canals	Clot de Canals	-
B2	La Coume	la Coma	-
A1/A3	Coume de Borde	Coma de Borda	-
A3	Cortal de la Pèdre	Cortal de la Pedra	-
B2	Courtalets	els Cortalets	-
B2	Coste del Douraté	Costa del Durater	-
B1	Coste Llitge	Costa Llitja	-
B2	Las Coves	les Coves	-
A1	Escoumette	l'Escometa	-
B2	Escoumettes	les Escometes	-
B2	La Fargue	la Farga	la Farga
AC	Fetges	Fetges	Fetges
A1/B1	Figuema Est/Ouest	Figamà Est/Ouest	-
A3	Foun de la Martinela	la Font de la Martina	-
A2	Foun dal Llam	Font del Llamp	Font del Llamp
A3	Fount del Pou	Font del Pou	Font del Pou
A3/B2	Guardia	la Guàrdia	-
B2	Ille das Pichadous	Illes dels Pixadors	-

B2	Manégal	el Menegal	-
A3	Manérac	Menerac	Menerac
B2	Manès	els Meners	els Meners
B1	Menrades	les Menrades	-
B2	Moucharol	el Moixerol	-
A3/AC	Al Mouli	el Molí	-
B2	Mouillères de l'Estève	Molleres de l'Esteve	-
A1	Monteilla	Montellà	-
B1	Nabeille	Nabella	-
B2	Oratory	l'Oratori	-
A3	Pesse Roudoune	la Peça Rodona	-
A3	Pla de Lorry	Pla de l'Orri	Pla de l'Orri
A3	Pla de l'Ous	Pla de l'Ós	Pla de l'Ós
B2	Pont de la Têt	Pont de la Tet	-
B2	Prades del Batlle	Prats del Batlle	-
B1	Prat de Capella	Prat de Capellà	-
A1	Prats dal Bet	Prats d'Albet	-
A3/B2	Prats das Pys	Prats dels Pins	Prats dels Pins
B1	Rentadous	els Rentadors	-
A3	Las Ribes	les Ribes	-
A3	Roque Poudride	Roca Podrida	-
B2	Roc das Couloums	Roc dels Coloms	-
B2	Roc de Nostre Segnore	Roc de Nostra Senyora	-
B2	Rourède	la Roureda	-
AB	Sauto	Sauto	-
B1	Sarrat d'Alt	el Serradal	Serrat de Dalt
A3	Sarrat de la Rouberde	Serrat de la Roberda	-
A3	Sarrat del Pla de l'Ous	Serrat del Pla de l'Ós	-
B2	Sarrat de Tabeille	Serrat de Tabella	-
B2	Terre Blaque	Terra Blanca	Terra Blanca

A1	Lou Toull	el Toll	el Toll
B1	Tourrens	els Torrents	-
A2	La Tause	la Tossa	la Tossa
Altres noms de llocs			
A1	-	-	Clots de Figamà
A2	Coll de Brilles	Coll de Brilles	-
A1	-	-	Coll de les Saleres Blanques
A1	Croix sur un petit roc à la Foun del Trouill	Creu de la Font del Toll	-
A2/A3	Croix Roc de la Serre de Coume Courte	Creu de la Serra de Coma Curta	-
B1	Croix sur un roc au Planal du prat de L'oeuvre	Creu del Planal del Prat de l'Obra	-
A3	Croix sur le roc de Carbouneres	Creu del Roc de Carboneres	-
A1/A2	Croix sur le roc le plus élevé du Serrat de foun de Brilles	Creu del Serrat de Font de Brilles	-
A2	Croix sur le Serrat de la Tausse	Creu del Serrat de la Tossa	-
A1	-	-	Pic de Figamà
A1/B1	Pilou à pierre et à chaux du planal de Figuema	Piló del Planal de Figamà	-
A1	-	-	Puig de la Tossa
B1	Roc de la Castagnal	Roc de la Castanyal	-
A2/A3	Roc plat sis sur le flanc nord de la Serre de Coume Courte	Roc de la Serra de Coma Curta	-
B1	Pointe du roc de la Cove de la Guille	Roc de la Cova de la Guilla	-
B1	Pointe du roc dal Bés	Roc del Beç	Roc del Beç
B1	Roc des Camps dels Clots de Figuema	Roc del Cap dels Clots de Figuemà	-
B1	Roc à la naissance du ravin de Llou	Roc del Torrent de Lior	-
A1	Sarrat de foun de Brilles	Serrat de Font de Brilles	-

B1	-	-	Serrat de la Verniola
B1	Serre des rocs das Cauquils	Serrat dels Rocs de Cauquils	-
B1	Sarrat de Pijouan	Serrat de Pijoan	Serrat de Pijoan
Edificis i construccions			
A2	Batterie annexe de La Tausse	Batterie annexe de la Tossa	-
A1/A2	Batterie de Figuema	Batterie de Figamà	-
A2	Ouvrages du Pic de la Tausse	Fort del Pic de la Tossa	-
B1	Halte	la Gara	-
B2	Usine électrique de la Cassagne	Usine électrique de la Cassanya	-
Aigua			
B1	Ravin de Coste Llitge	Còrrec de Costa Llitja	-
B2	Ravin de la Cassagne	Còrrec de la Cassanya	-
B2	Ravin de la Coume	Còrrec de la Coma	-
A2	Ravin de la Couma Armade	Còrrec de la Coma Ermada	-
B2	Ravin de la Cove	Còrrec de la Cova	-
B1/B2	Ravin das Tourrens	Còrrec dels Torrents	Còrrec de Torrents
B1	Ravin de Nabeille	Còrrec de Nabella	-
B2	Ravin de Terre Blaque	Còrrec de Terra Blanca	-
B1/B2	Canal d'arrosage dit de la Soulane	Rec de la Solana	-
A3/B1/B2	Canal d'arrosage dit de Canaveilles	Rec de Llar i Canavelles	Canal de Llar et de Canaveilles
A3	Canal du Moulin	Rec del Molí	-
A3	Réservoir du Pla de l'Ous	Réservoir du Pla de l'Ós	-
A3	Siphon du Rialet	Siphon du Rialer	-
A3	Le Rialet (Ruisseau)	el Rialer	el Rialer
B2/AB	Ravin del Roc de Trémoulaire	Torrent del Roc de Tremolera	-

A3/B2/AB	Ravin de Rafinat	Torrent de Rafinat	-
Vies i camins			
B1/B2	Ancienne route de Mont-Louis à Perpignan	Ancienne route dite el Camí Ral	-
AC	VC de Fetges à Canaveilles	VC dite Camí de Canavelles	-
A2	Ancien Chemin de Sauto et Fetges à Caudiès de Mont-Louis	CR dit Camí de Caudièrs	-
A1	CR dit de Coume Borde	CR dit Camí de Coma de Borda	-
A1/AB/B2	VC n°5 /Ancien Chemin de Fetges à Sauto	VC n°5 dite Camí de Fetges	-
A3	Ancien Chemin de Fetges à Caudiès de Mont-Louis	CR dit Camí de Fetges a Caudièrs	-
B2	Ancien Chemin de Fetges à la Cassagne	CR dit Camí de Fetges a la Cassanya	-
A1/B1	CR dit de Figuema	CR dit Camí de Figamà	-
B1/B2	Ancien chemin de Sauto à Fontpédrouse	VC n°1 dite Camí de Fontpedrosa	-
B2/AB	Chemin de la Cassanya / VC n°3 de la Cassagne à Sauto	CR/VC n°3 dite Camí de la Cassanya	-
A3	Ancien chemin. de La Llagonne à Fetges	CR dit Camí de la Llaguna a Fetges	-
A1/A3/AB	VC n°2 /Ancien ch. de La Llagonne à Sauto	CR/VC n°2 dite Camí de la Llaguna a Sautó	-
A1/AB/B1/B2	Ancien chemin de Sauto à Llar	CR dit Camí de Llar	-
A3	CR dit du Clot	CR dit Camí del Clot	-
A3	CR dit du Cortal de la Pèdre	CR dit Camí del Cortal de la Pedra	-
A3	CR dit d'Alt Mouli	CR dit Camí del Molí	-
AB/B2	CR dit du Rentadou	CR dit Camí del Rentador	-
A3	CR dit des Barrinés	CR dit Camí dels Barriners	-
B2	CR dit des Prats des Pys	CR dit Camí dels Prats dels Pins	-

A3	CR dit de Manérac	CR dit Camí de Menerac	-
B2	Ancien Chemin de Planès à la Cassagne	CR dit Camí de Planès a la Cassanya	-
A3	Ancien Chemin de Caudiès de Mont-Louis à Sauto	CR dit Camí de Sautó a Caudiers	-
A1/A2	CR dit de la Carretère	CR dit la Carretera	la Carretera
A2/A3	Chemin Stratégique de Mont-Louis au Pic de la Tausse	Chemin Stratégique de Mont-Louis au Puig de la Tossa	-
AC	VC du Pla de l'Ous	VC de Fetges au Pla de l'Ós	-
A3/AC	CR dit du Pla de l'Ous	VC nº2 de Sauto au Pla de l'Ós	-
Carrers de Sautó			
AB	Camí Nou	Camí Nou	Camí Nou
AB	Carrer de Baix	Carrer de Baix	CAE de Baix
AB	Carrer d'Adalt	Carrer de Dalt	CAE Dalt
AB	Rue la Creuta	Rue de la Creueta	-
AB	Rue du Castell	Rue du Castell	R. du Castell
Carrers de Fetges			
AC	Chemin de la Carrerade	Camí de la Carrerada	CAE Carrerada
AC	Carrer Derrere l'Eglesia	Carrer Darrere l'Església	-
AB	Chemin de Sota Cabaster	Camí de Sota Cabaster	-
AB	Carrer d'Adalt	Carrer de Dalt	CAE Dalt
AB	Carrer del Mitg	Carrer del Mig	CAE del Mitg
AB	Plaça del Rentador	Plaça del Rentador	-
AB	Rue de la Farga	Rue de la Farga	-